



H7N9 四川省眉山初の患者を確診 隔離治療中

騰訊新聞 news.qq.com 2017-05-26 10:28 中国新闻网

中新網仁壽 05 月 26 日電 (記者：劉剛)、25 日夜、四川省眉山市仁壽縣人民政府は、同日、四川省疾病管理センター (CDC) の再検査を経て、当該県彰加鎮で初の H7N9 鳥インフルエンザ患者が確診されたが、現在隔離治療中であると発表した。

患者は；

四川省眉山市仁壽縣彰加鎮在住の 67 歳男性、周**さん、

家の中ではニワトリやアヒル十数羽を飼育しており、うち 1 羽には無気力感などの症状が現れていた。患者の家族からの聞き取りによると、患者には病衣のニワトリを屠殺するといった鳥類への暴露歴はないという。

05 月 17 日に発熱や咳などの症状が現れ、

彰加鎮にあるプライベートクリニックや衛生院を受診した。

その後、23 日になって容体が悪化したため、仁壽縣人民医院に入院し治療を受けることに。

現在、全力での治療を受けているが、容体は危篤だ。

記者は、予防管理活動を完遂するために、『中華人民共和国伝染病予防治療法』や『中華人民共和国突発事件対応法』、『突発公衆衛生事件緊急条例』の規定に基づき、仁壽縣人民政府は、『仁壽縣突発公衆衛生事件対応プラン』を即日起動し、各地が厳格に関連要求に従って全力で予防管理活動を実施するようにと要求している。

現時点、仁壽縣ではまだヒト～ヒト間の H7N9 鳥インフルエンザ感染は発生していないので、パニックを起こさず、人々は科学的な予防をし、極力活禽への接触を減らし、良好な個人衛生習慣を保たねばならない。

Meishan City (Sichuan) Found the First Case of H7N9 Avian Flu

Chinanews Renshou May 26, 2017 (Liu Gang)

On May 25 night, the People's government of Renshou county (Meishan city, Sichuan province) announced that the first patient of H7N9 avian flu was diagnosed in the county on May 25 after the retesting by the provincial CDC. The patient is now in the hospital for isolation treatment but the situation is critical.

The patient is;

Name: Zhou XX

Age: 67 years old

Sex: Male

Living at: Zhangjia town of Renshou county in Meishan city, Sichuan province

Exposure to birds: The house has 10 more chickens and ducks, one of them had mentally apathetic symptom.

(According to his family, he did not slaughter sick birds and there was no contact with the birds)

Onset date: May 17, 2017 with fever coughing. He went to a private clinic in the town, and the village's healthcare center for treatment, as his condition became worse, he was admitted to the Renshou County People's Hospital for treatment. Now he is critical.

<http://news.qq.com/a/20170526/018508.htm>

..... 以下は中国語原文

四川眉山确诊首例 H7N9 病例 患者正接受隔离治疗

騰訊新聞 news.qq.com 2017-05-26 10:28 中国新闻网

中新網仁壽 5 月 26 日電 (劉剛)25 日晚間，四川眉山市仁壽縣人民政府发布公告，25 日，經四川省疾控中心復核確認，該縣彰加鎮确诊首例人感染 H7N9 禽流病病例，目前患者正在接受隔離治療。

患者周某某(男)、67 岁，家住仁壽縣彰加鎮，家中饲养有鸡鸭十余只，其中一只鸡出现精神萎靡。据患者家属反映，患者无宰杀病鸡等禽类接触史，于 5 月 17 日出现发热、咳嗽等症状，先后到彰加鎮私人診所、卫生

院治疗，后因病情加重于 23 日到仁寿县人民医院住院治疗。目前患者病情危重，正全力救治。

记者了解，为切实做好防控工作，根据《中华人民共和国传染病防治法》、《中华人民共和国突发事件应对法》、《突发公共卫生事件应急条例》的规定，仁寿县人民政府决定即日起启动《仁寿县突发公共卫生事件应急预案》，要求各单位严格按照有关要求组织实施，全力以赴做好防控工作。

目前，仁寿县尚未发现人与人之间传播 H7N9 禽流感病毒现象。希望广大群众不必恐慌，科学预防，尽量避免接触活禽，保持良好的个人卫生习惯。

20170526B H7N9 四川省眉山初の患者を確診 隔離治療中(騰訊)d